

VERTIGO

“Ellis und Robertson haben ein
einzigartiges Universum erfunden, das
sich als prophetisch erwiesen hat –
und eine geile Hauptfigur.
Dies ist von einer Qualität,
die bleiben wird, dies ist
der Klang der Wahrheit.”
POP MATTERS

WARREN ELLIS

DARICK ROBERTSON

BAND 4

TRANSMETROPOLITAN

DIE SPINNE
IM NETZ



panini comics

“Einer der besten
Mainstream-Comics
des Jahrtausends.”
The Comics Journal

DIE KOMPLETTE SERIE IN 5 BÄNDEN:

BAND 1: **SCHÖNE NEUE WELT**

BAND 2: **DER NEUE ABSCHAUM**

BAND 3: **LONELY CITY**

BAND 4: **DIE SPINNE IM NETZ**

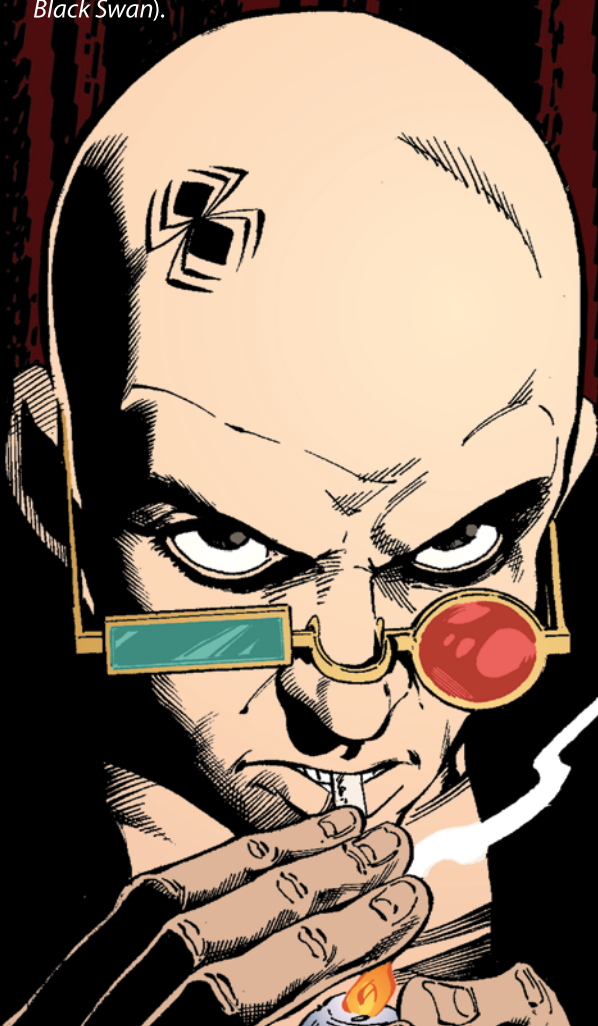
BAND 5: **HÖLLENFAHRT**

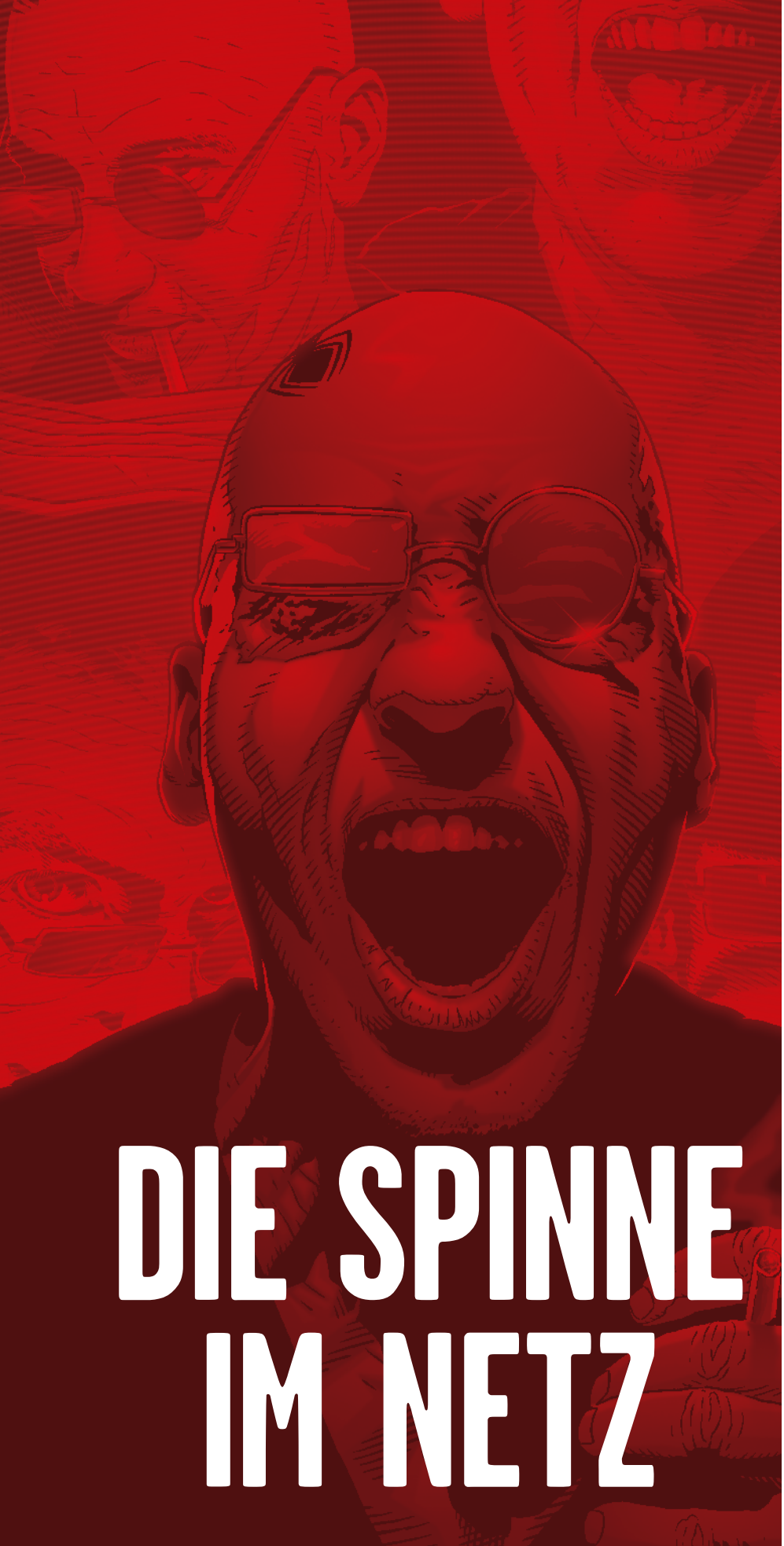
DIE WAHRHEIT TUT WEH

Das ist nichts Neues für den Outlaw-Journalisten Spider Jerusalem – aber nun steht plötzlich sehr viel auf dem Spiel. Den Mächtigen und den Heuchlern war er schon lange ein Stachel im Fleisch, doch nun hat er sich den neuen Präsidenten der Vereinigten Staaten zum Feind gemacht. Einen Mann, der verrückter ist als eine tollwütige Klapperschlange und doppelt so bösartig.

Zusammen mit seinen treuen (und verkommenen) Assistentinnen in den Untergrund getrieben, ohne alle Vergünstigungen und gejagt wie ein Hase beim Hunderennen, bereitet Jerusalem seinen größten Coup vor – vorausgesetzt, er überlebt den heutigen Nachmittag.

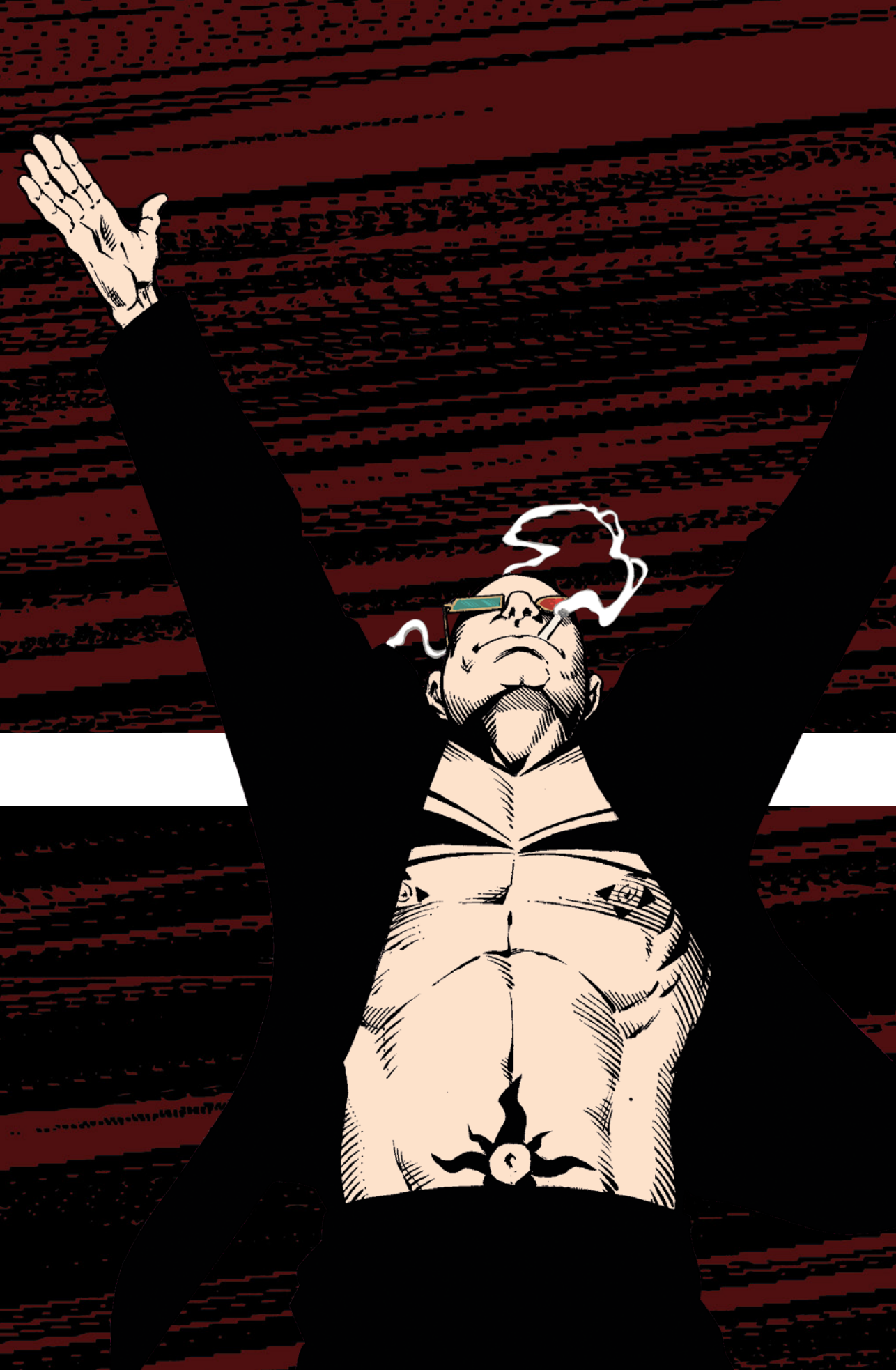
Aus der giftigen Feder von **Warren Ellis** (*The Authority*, *PLANETARY*) und **Darick Robertson** (*THE BOYS*, *WOLVERINE*), mit einem Vorwort des Filmemachers **Darren Aronofsky** (*Requiem for a Dream*, *The Wrestler*, *Black Swan*).





TRANSMETROPOLITAN

**DIE SPINNE
IM NETZ**





TRANS- METRO- POLITAN

DIE SPINNE IM NETZ

Autor
Warren Ellis

Zeichner
Darick Robertson

Tusche
Rodney Ramos

Farben
Nathan Eyring

Original-Cover
Tim Bradstreet (Hefte 1-3)
Matt Wagner (Hefte 4-6)
John Cassaday (Hefte 7-9)
J. G. Jones (Hefte 10-12)

Übersetzung
Claudia Fliege

Lettering
Datagrafix

TRANSMETROPOLITAN wurde erdacht von **Warren Ellis** und **Darick Robertson**

EINLEITUNG

Ich war kein Comic-Leser als Kind.

Ich wuchs nicht mit Superhelden auf. Ich kaufte mir ab und zu *King Conan*, aber mehr auch nicht.

Für mich wurden Comics erst im College interessant, als mir jemand sagte, dass es den Comic vor der Band gab.

„Was?!“ Ich war schockiert.

„Ja, zuerst war es eine Comic-Serie“, sagte meine Goth-Freundin.

„*Love and Rockets?*“, fragte ich nach.

„Jep.“

„Mit Superhelden?“ Ungläubig.

„Ich hab's nie gelesen.“ Damit war das Gespräch für sie beendet und sie stellte den Walkman lauter.

Also suchte ich ein Exemplar. Bis dahin war ich noch nie in einem Comic-Laden gewesen. Ich sah den großen Geist von Marquez über den Seiten schweben. Ich hatte angebissen. Tolle Figuren, toller Ton, tolle Stimmung.

Wer hat gesagt, dass Comics Superhelden brauchen?

Dann kam *Watchmen*.

Ein Punk-Freund lieh mir sein zerlesenes Exemplar. Er sagte, man darf auf keinen Fall mehr als ein Kapitel pro Abend lesen. Das sei die Regel. Gott weiß, wie schwer es war, das Ding nicht in einem Rutsch zu lesen. Aber ich hielt mich an die Regel und ließ mir zwölf Abende Zeit.

Jetzt war ich ausgehungert und brauchte mehr. *Batman: The Dark Knight Returns*, *Ronin*, *Elektra*, *Swamp Thing*. Ich speiste ausgiebig. Es gab viel zum Nachtschlafen!

Aber bald begann diese Blütezeit der späten 80er auszutrocknen, genau wie der frühe Hip-Hop.

Die Brüder Hernandez hörten auf, Miller legte Perlen vor, aber er ließ sich verdammt viel Zeit. Moore war ein Rätsel. Er schien in eine seiner Verschwörungen zu verschwinden.

Alle paar Monate schlenderte ich durch die Gänge im *St. Mark's Comics* oder *Forbidden Planet* (an seinem ursprünglichen, schöneren Standort). Ich suchte etwas Neues, etwas Atemberaubendes.

Ich schlenderte auf und ab.

Aber es gab nicht viel.

Jahrelang. Wirklich nicht viel.

Allmählich verlor ich das Interesse. Meine Ausflüge zum Comic-Laden wurden immer seltener.

Dann, nach einem Imbiss in Koreatown stieß ich auf *Jim Hanley's Universe*, einen neuen Comic-Laden im Schatten des Empire State Buildings. Ich ging ohne große Erwartungen hinein. Aber ich hoffte.

Und dann stand ich Auge in Auge mit einem glatzköpfigen Freak, der eine 3-D-Brille, einen Abe-Lincoln-Hut und einen Bart trug. Die Zeichnungen waren exzellent – schrill und clever. Das manische Grinsen des Typen – sehr interessant.

Ich nahm das Heft vom Regal und blätterte darin herum.

Vom ersten Wort an war ich überzeugt. Obszönität + Zorn + Revolution + Zynismus + Drogen + Zigaretten + Wahrheit + Gerechtigkeit – Fairness = Spider Jerusalem. Perfekte Einstellung, perfekte Tattoos, perfekte Sidekicks, perfekter Name.

Er gehört in die Galerie der Klassiker. Ein echtes Original. Ich warte ungeduldig auf jedes neue Heft.

Aber es wird gemunkelt, dass es bald vorbei ist?

ENDE?!?!?

Das darf nicht wahr sein. Unsere Welt braucht Spider Jerusalem. Bitte, Warren! Bitte, Darick! Hörst nicht auf! Er soll Batman in den Arsch treten. Er soll Wonder Woman schwängern. Er soll in unsere Welt kommen, Bush etwas über Wahrheit beibringen und Frieden im Nahen Osten stiften.

Ansonsten müsste ich wieder ziellos durch die Gänge schlendern. Ausgehungert. Auf und ab. In der Hoffnung, dass dieser Planet mal wieder von Inspiration getroffen wird.

Darren Aronofsky

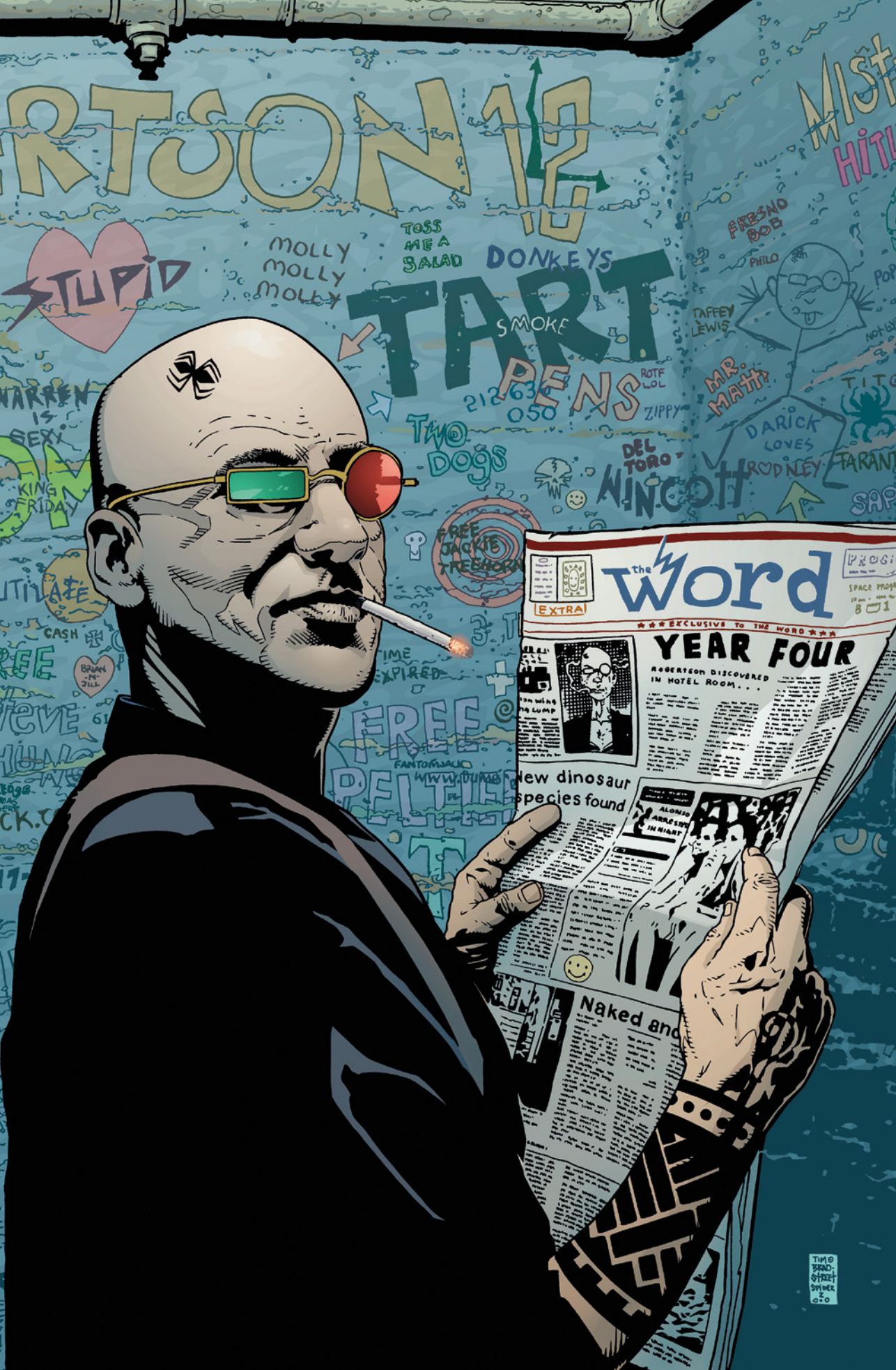
6. Juni 2002

Darren Aronofsky, geboren und aufgewachsen in Brooklyn, NY, schrieb und inszenierte die Filme Pi (1998), Requiem for a Dream (2000), The Fountain (2006), The Wrestler (2008), Black Swan (2010) und Noah (2014). Zu einigen davon (Pi, The Fountain und Noah) legte er auch Comic-Fassungen vor.

TRANSMETROPOLITAN 4: DIE SPINNE IM NETZ erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Rebecca Haar**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Senior Publishing Coordinator **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **ENZA**, **Bernd Kronsbein**, **Marco Rizzo**, **Oriol Schreibweis**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Claudia Fliege**, Proofreading **Giuseppina Torrisi**, Lettering **Datagrafix**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Produktion Panini Comics **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, **Eleonora Conti**, **Valentina Esposito**, **Lorenzo Raggioli**, **Andrea Ronzoni**. Produktionsleitung **Alessandro Nalli**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michelle Manzo**. Originally published by Vertigo/DC Comics in the U.S. as TRANSMETROPOLITAN #37-48. Copyright © 2000, 2001, 2014 Warren Ellis and Darick Robertson. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related indicia featured in this publication are trademarks of Warren Ellis and Darick Robertson. Original U.S. editors: Axel Alonso, Jennifer Lee, Tony Bedard, Scott Nybakken. Cover and compilation Copyright © 2014 DC Comics. All Rights Reserved. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Verlags-GmbH, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



ROBERTSON 12

STUPID

MOLLY
MOLLY
MOLLY

TOSSE
ME A
SALAD

DONKEYS

TART

SMOKE

212-639-050

TWO
DOGS

FREE
JACKIE
FREEDMAN

DEL
TORO

NINCO

MR.
MATH

DARICK
LOVES

RODNEY

TITC

TARANT

SAP

FRESNO
BOB

PHILO

TAFFEY
LEWIS

ROTF
LOL

ZIPPY

WARREN
IS
SEXY

KING
OF
FRIDAY

CASH

FREE

VEVE

HUAL

TAGE

CK.T

TIME
EXPIRED

FREE

RELTI

FANTOMAS

WWW.DUNN

T

the word

EXTRA

EXCLUSIVE TO THE WORD

YEAR FOUR

ROBERTSON DISCOVERED
IN HOTEL ROOM...

New dinosaur
species found

Naked and

TWO
YEAR
STREET
SPINX
020





BACK to BASICS

TEIL EINS

ROBERT
McX

DER VORSTAND DER
ZEITUNG THE WORD WURDE
OFFENSICHTLICH UNTER DRUCK
GESETZT, IHN ZU ENTLASSEN...
ABER DA WAR ER BEREITS
VERSCHWUNDEN.

SEINE WOHNUNG
WURDE VON DER POLIZEI
GESTÜRT... ABER ER
WAR SCHON WEG.

DER BRILLANTESTE,
UMSCHWARMTESTE
JOURNALIST DER STADT,
SPIDER JERUSALEM:
WO IST ER? MEHR
DAZU GLEICH.



KEIN KOM-
MENTAR.

MITCHELL ROYCE LIVE Amfeed

MEINE TOCHTER IST EINE
HOCHINTELLIGENTE UND EXTREM
MORALISCHE FRAU.

WENN SIE MIT
SPIDER JERUSALEM
ZUSAMMENARBEITET,
DANN SPRICHT DAS
FÜR IHN.

WENN SIE SICH
ZUSAMMEN MIT IHM
VERBORGEN HALT,
DANN KOMMT ES NICHT
AUF DEN GRUND AN.
ES WIRD OKAY SEIN.
ES WIRD DAS EINZIG
RICHTIGE SEIN.



Eyewatch ①

OSCAR
ROSSINI

CHANNON YAR-
ROW WAR EINE
STRIPPERIN UND
WAHRSCHEIN-
LICH AUCH EINE
HURE.

SIE WURDE VON MEINER KIRCHE
WEGEN THEOLOGISCHER VERGEHEN
EXKOMMUNIZIERT, DIE AUF EINEM
FAMILIENKANAL SCHWER ZU BE-
SCHREIBEN SIND.

VON MEINER
KIRCHE WIRD SIE
FÜR EIN TIER
GEHALTEN, UND ES
ÜBERRASCHT MICH
NICHT, DASS SPIDER
JERUSALEM SICH
MIT SO JEMANDEM
ZUSAMMENTUT.



SPKE —***☆▲ FRED CHRIST ▼☆☆—

FREIE MEI-
NUNGSAUS-
SAGE-
RUNG? NATÜRLICH!

ABER GENAU SO NATÜRLICH MUSS ALLES
AUCH IN MASSEN
GESCHEHEN.

News!

DAS MÜSSEN
WIR DEN MEDIEN
UNBEDINGT
KLARMACHEN.

President Collahan



GROSSE MENGEN MENSCHLICHER EX-
KREMENTE WAREN AUF ALAN SCHACTS
GRAB AUFGEHAUFT... UNBESTÄTIGTEN
BERICHTEN ZUFOLGE DEUTEN DNA-TESTS
DES KOTES AUF DEN VERMISSTEN
JOURNALISTEN HIN...

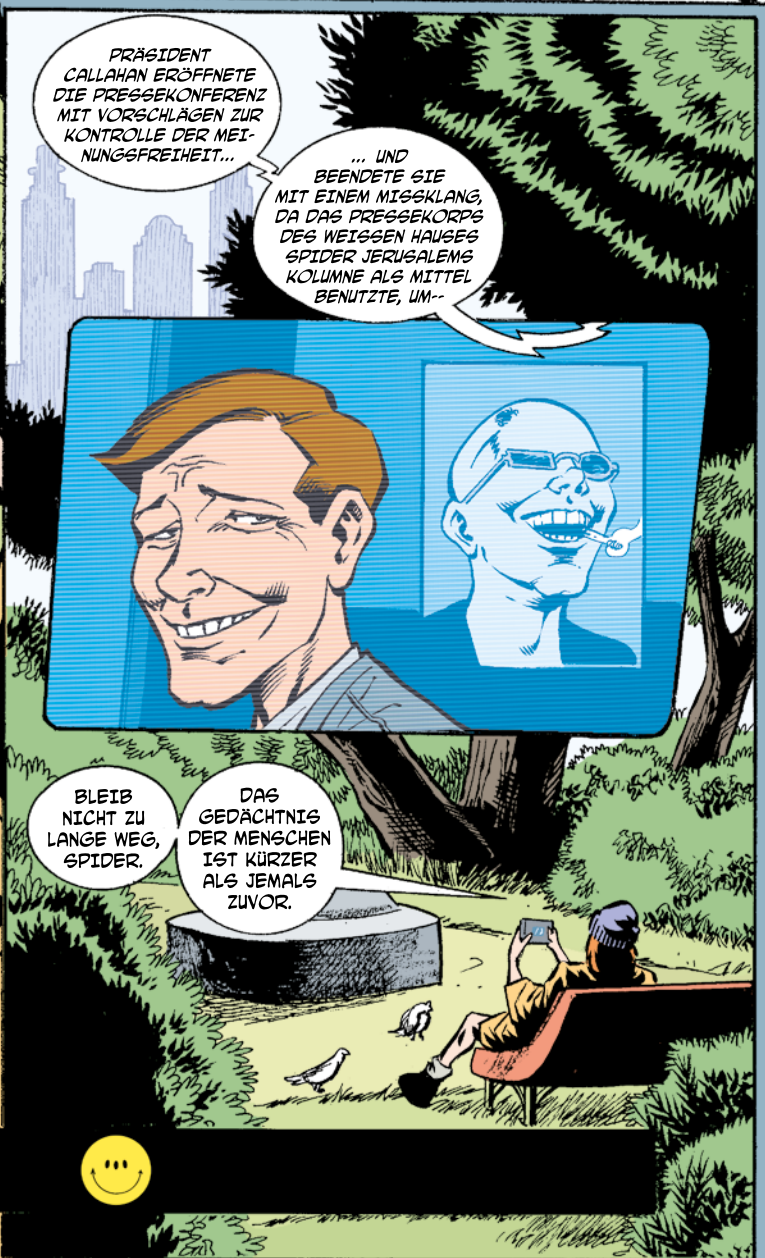
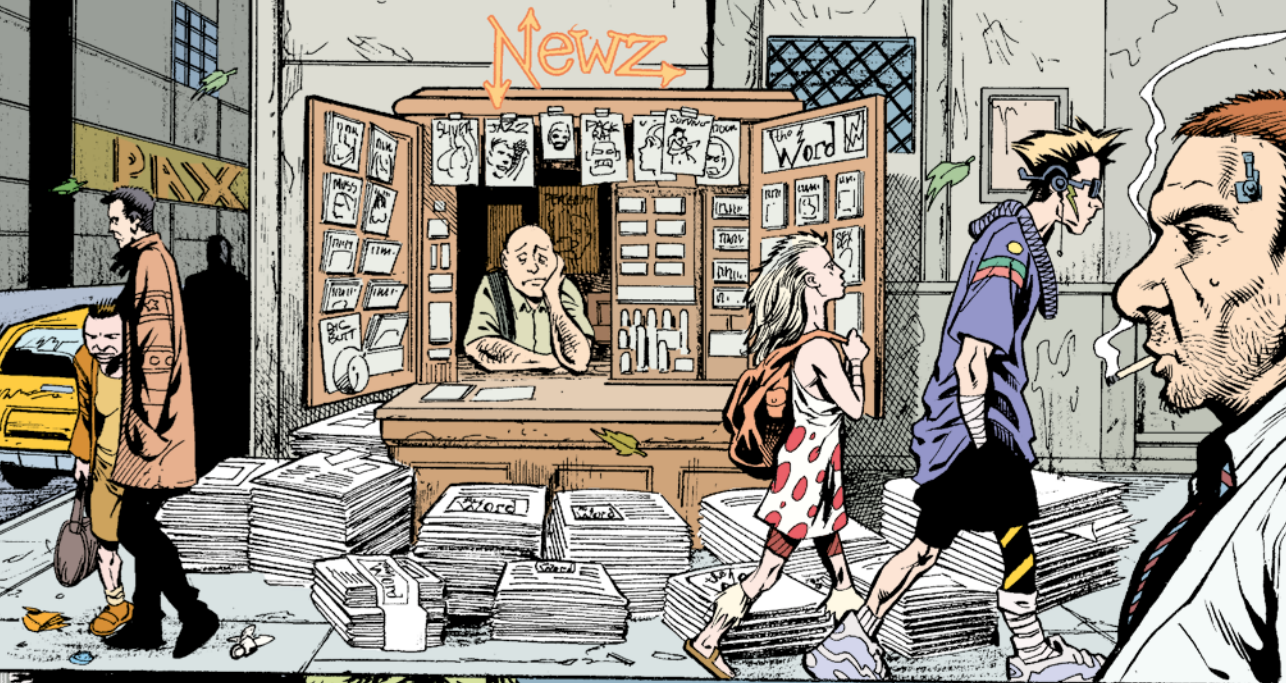


ALAN SCHACT

Brisk Rockwell

InfoSparQ





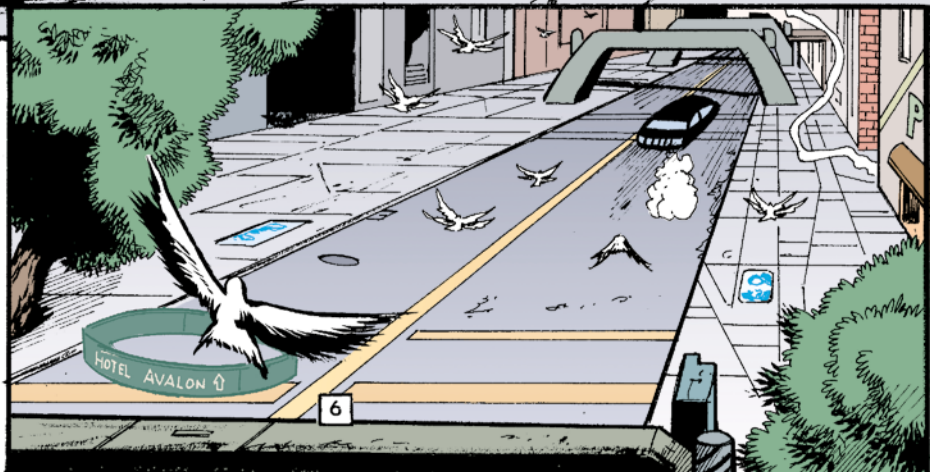
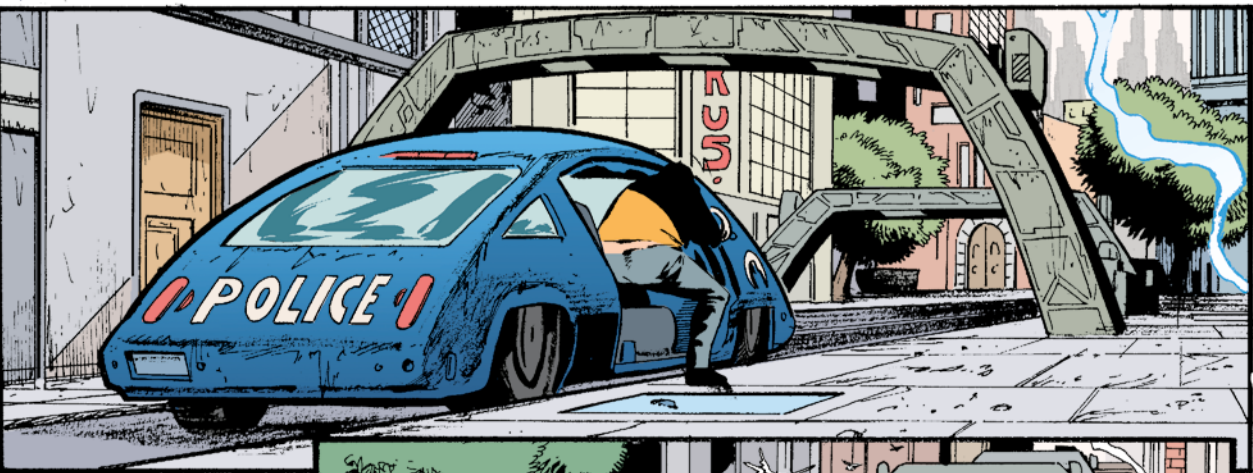


DAS ENDE EINER NACHTSCHICHT-
WOCHE.

JETZT LASSE
ICH MIR EINEN
BLASEN.



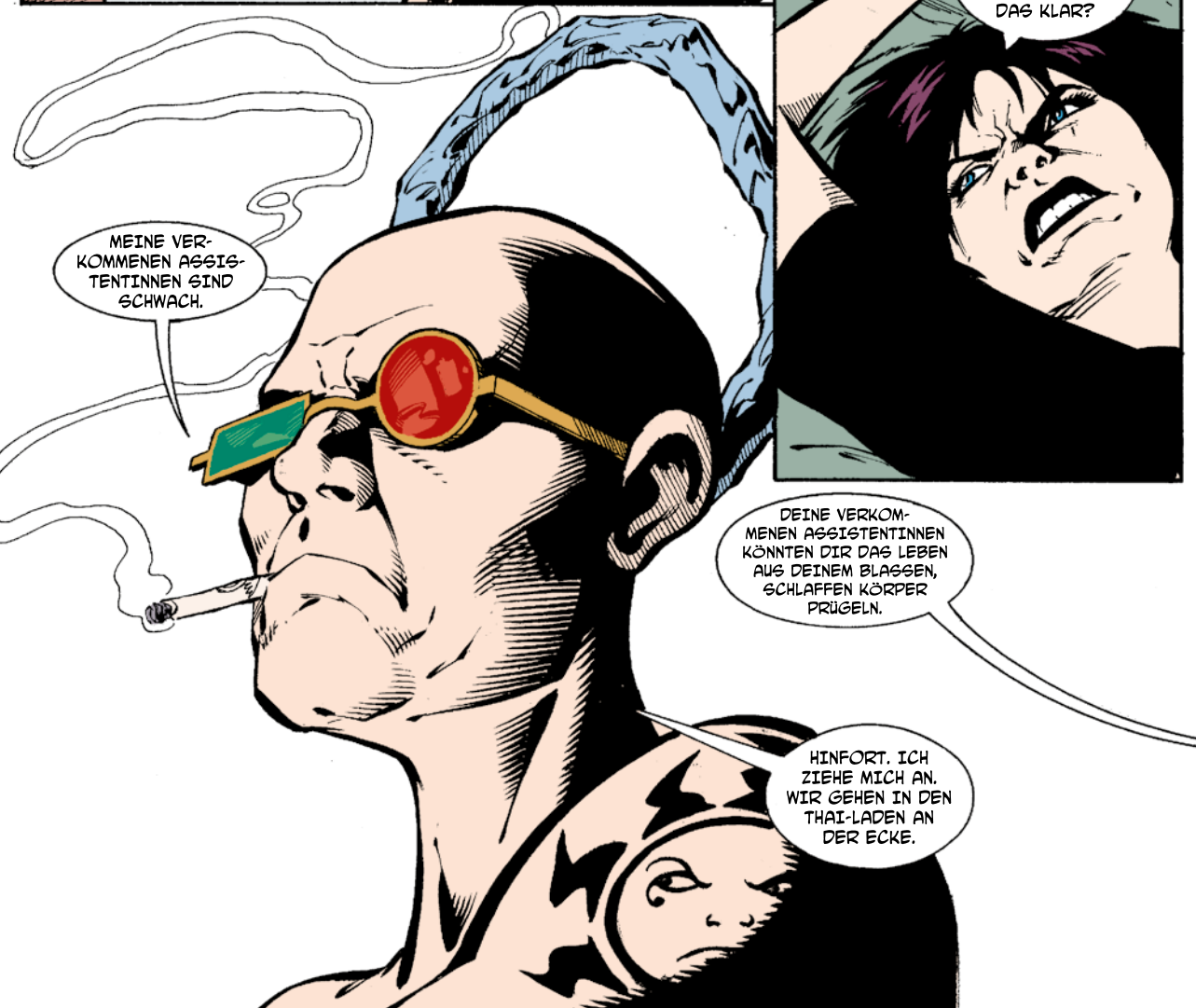
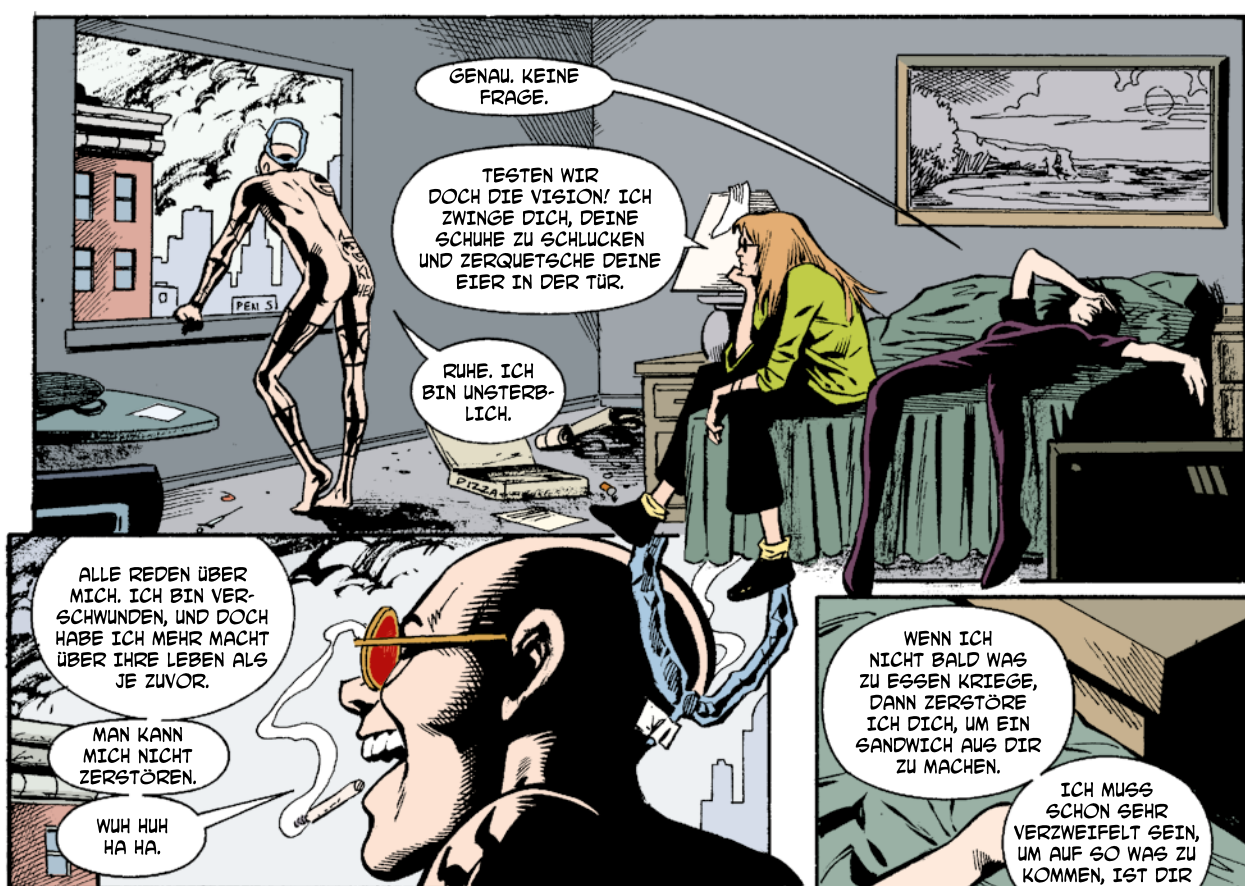


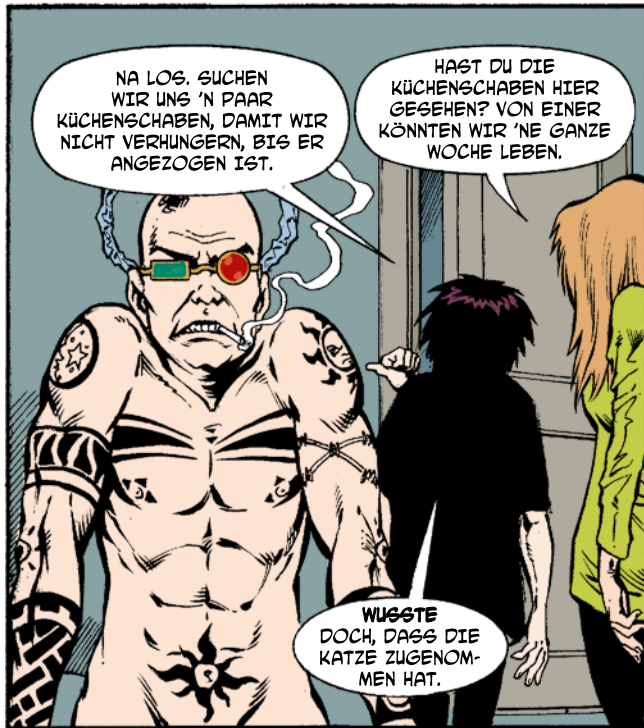


ICH
HATTE
EINE
VISION.

DIE GEHEIMEN
FÜHRER DER WELT
OFFENBARTEN MIR,
DASS ICH SEXYER
BIN ALS BUDDHA
UND GEILER ALS
JESUS.

ICH KANN
NICHT
STERBEN.

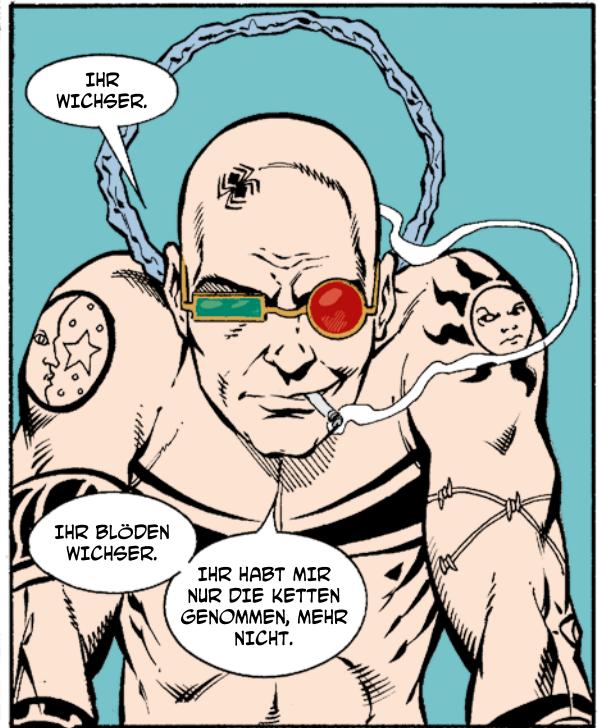




NA LOS. SUCHEN
WIR UNS 'N PAAR
KÜCHENSCHABEN, DAMIT WIR
NICHT VERHUNGERN, BIS ER
ANGEZOGEN IST.

HAST DU DIE
KÜCHENSCHABEN HIER
GESEHEN? VON EINER
KÖNNTEN WIR 'NE GANZE
WOCHE LEBEN.

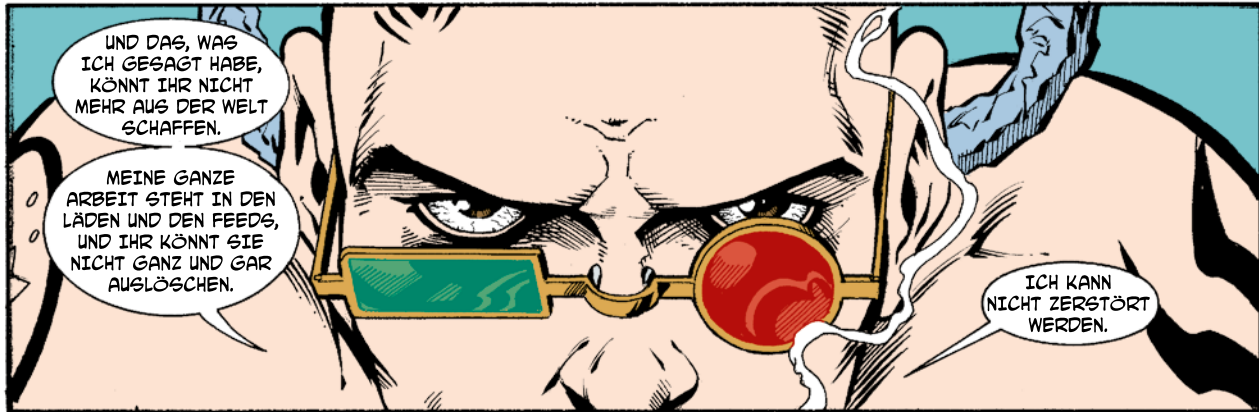
WUSSTE
DOCH, DASS DIE
KATZE ZUGENOM-
MEN HAT.



IHR
WICHSER.

IHR BLÖDEN
WICHSER.

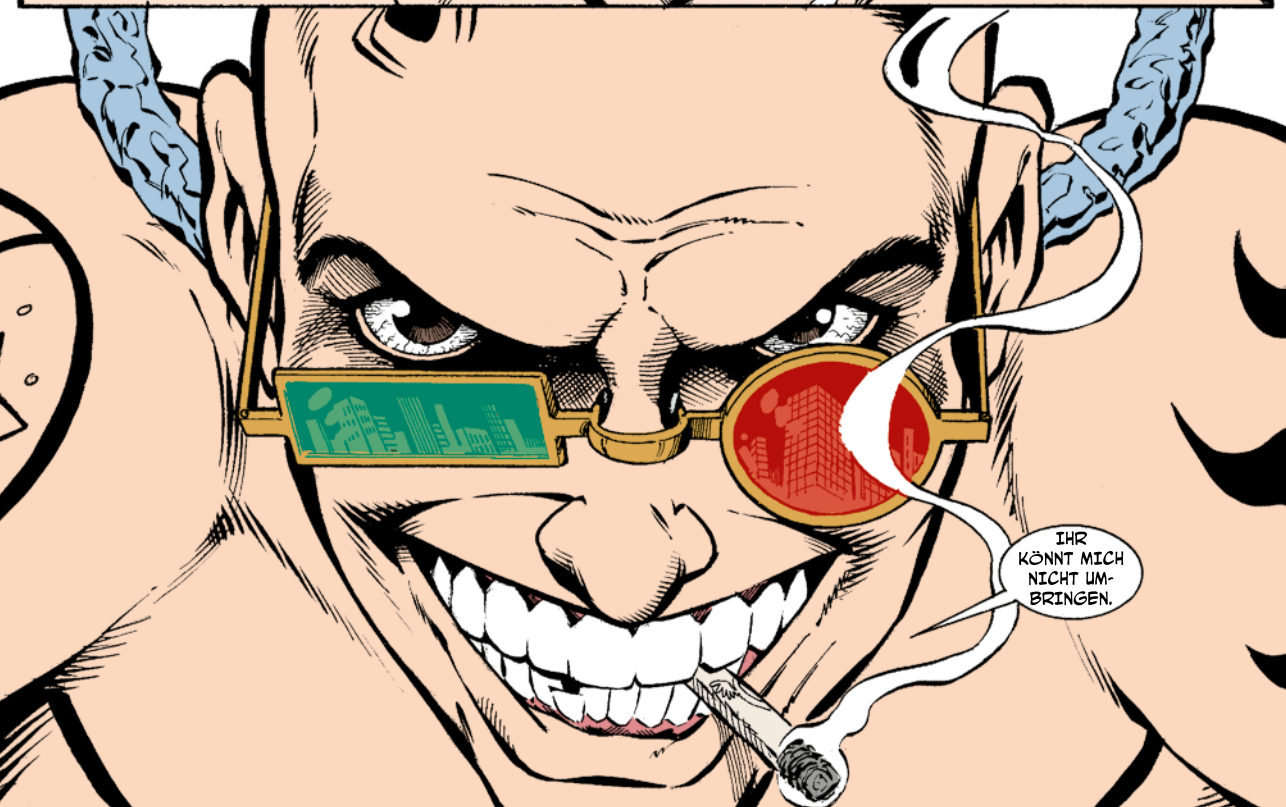
IHR HABT MIR
NUR DIE KETTEN
GENOMMEN, MEHR
NICHT.



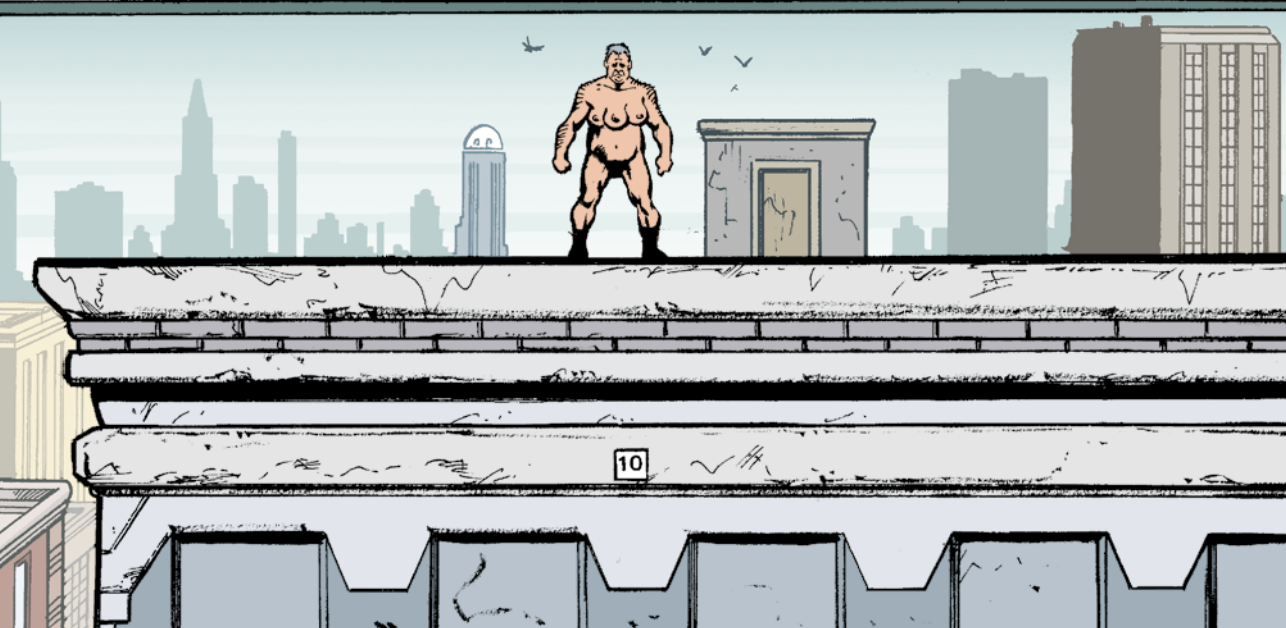
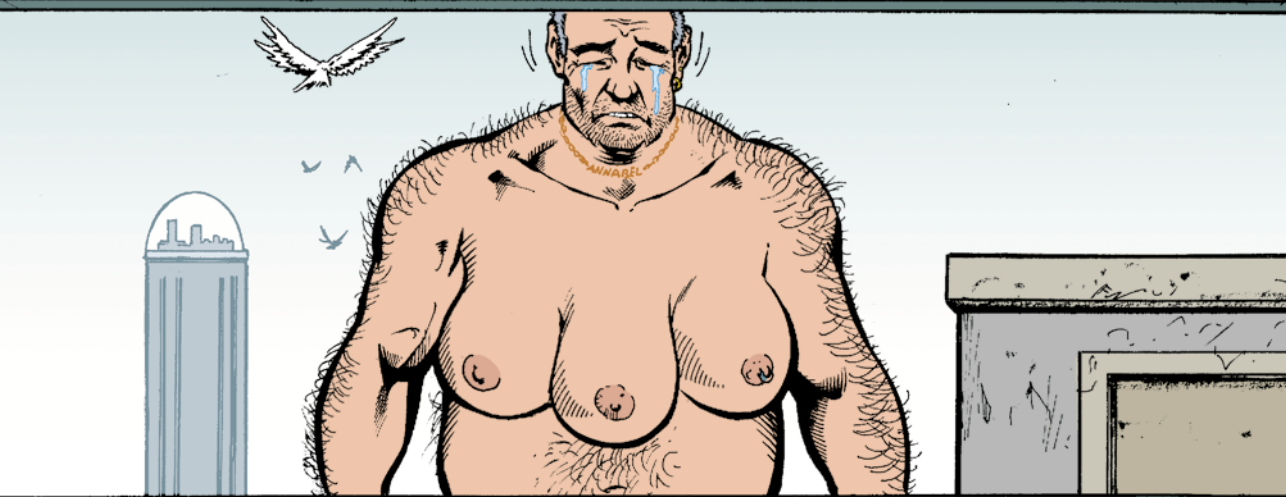
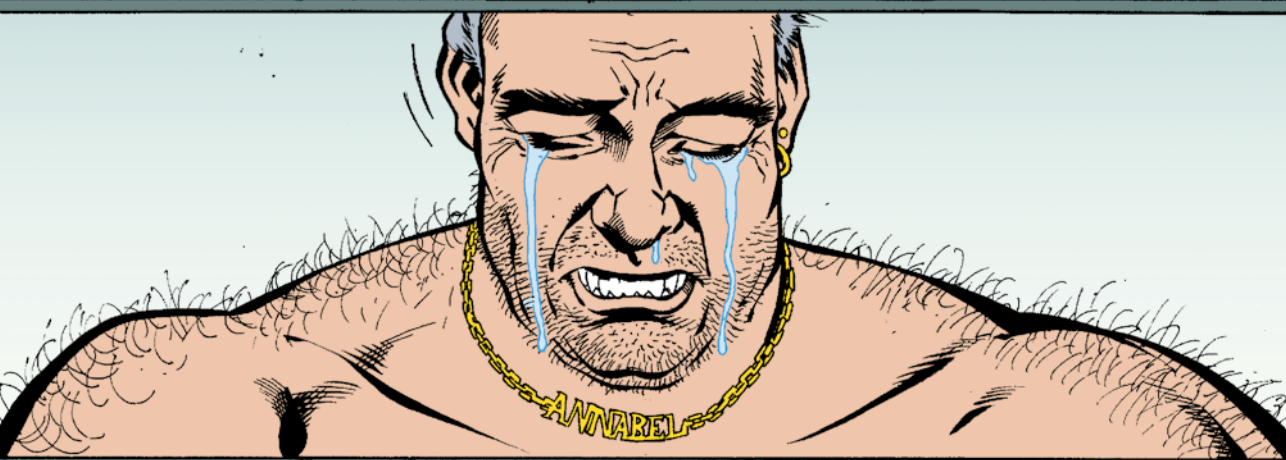
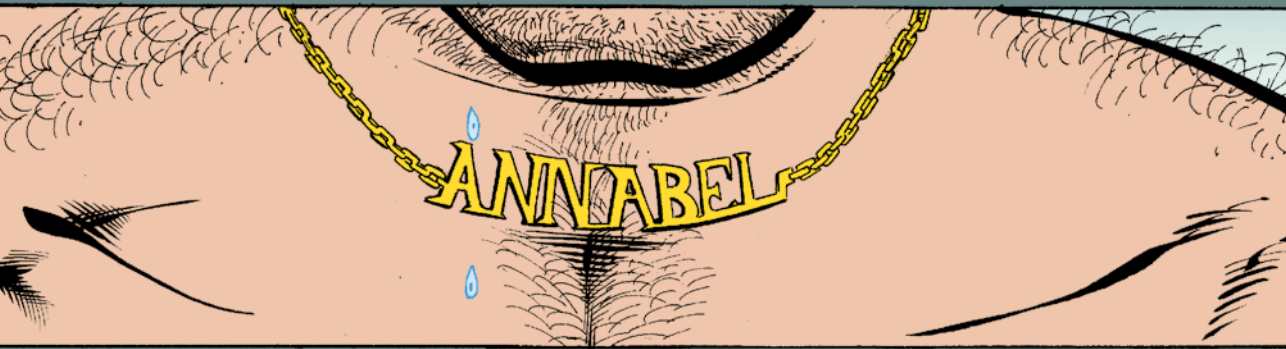
UND DAS, WAS
ICH GESAGT HABE,
KÖNNT IHR NICHT
MEHR AUS DER WELT
SCHAFFEN.

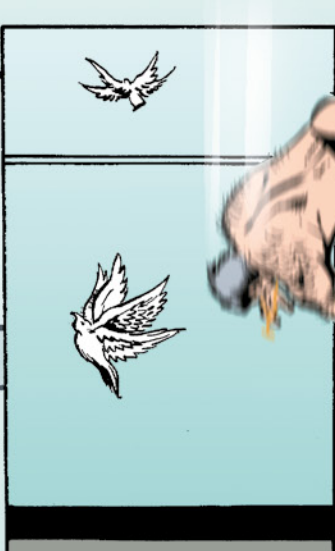
MEINE GANZE
ARBEIT STEHT IN DEN
LÄDEN UND DEN FEEDS,
UND IHR KÖNNT SIE
NICHT GANZ UND GAR
AUSLÖSCHEN.

ICH KANN
NICHT ZERSTÖRT
WERDEN.



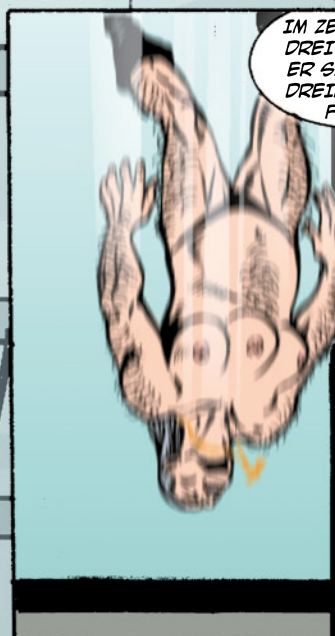
IHR
KÖNNT MICH
NICHT UM-
BRINGEN.





MANN MIT EINEM BODY-UPDATE VOM SCHWARZ-MARKT ERTRINKT IN SEINEN EIGENEN SUPER-PENISSEN. WEITERE NACHRICHTEN: NEUE SCHLAPPE FÜR DAS WEISSE HAUS...

... DIE PRÄSIDIALE SONDERKOMMISSION FÜR EINE SAUBERE KULTUR WURDE ANGEHALTEN, VERSÜCHE ZU UNTERLASSEN, SPIDER JERUSALEMS ARBEIT AUF DIE SCHWARZE LISTE ZU SETZEN...



IM ZEITRAUM VON DREI JAHREN HAT ER SICH SELBST DREIMAL NEU ER-FUNDEN...

... ALS DER ZURÜCKGEKEHRTE VERRÜCKTE PROPHET, ALS EINE COMIC-INFektion DER KULTUR UND ALS ZORNIGER RÄCHER DES POLITISCHEN SYSTEMS.

DA FRAGEN WIR UNS: ALS **WAS** WIRD SPIDER JERUSALEM NUN ZURÜCKKOMMEN?



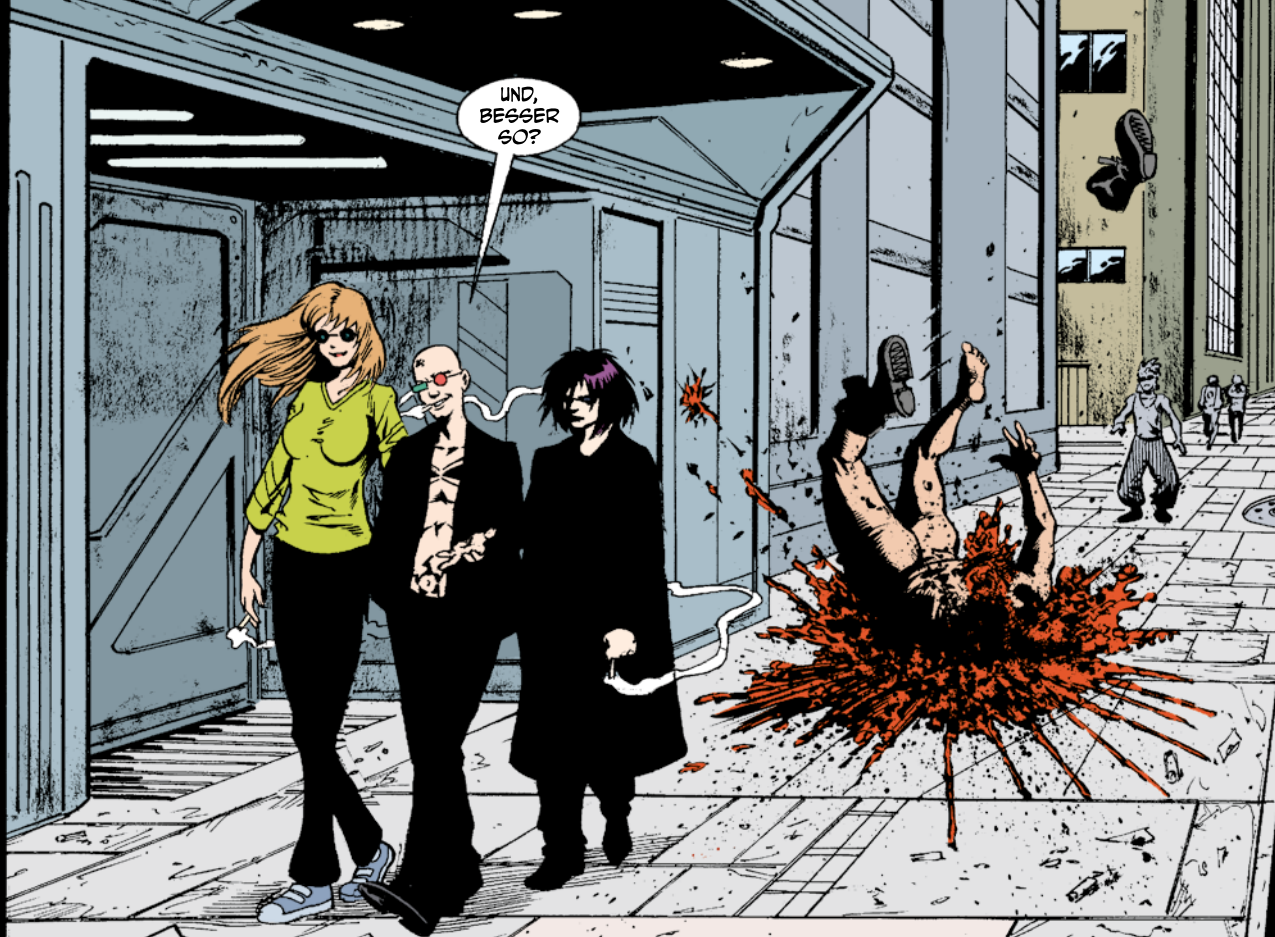
ALSO WEISST DU, DAS IST ALLES SCHÖN UND GUT. JA, ICH WEISSE... SEI STILL, RANDY, ICH KRIEG'S JA MIT...

PASS AUF. MIR IST KLAR, DASS DU IHN WAHNSINNIG GERNE IN SCHLAMPINO SPERMADOS DAMPFENDES, KÜNSTLICHES DINGS DA STECKEN WÜRDST, ABER ICH GLAUBE NICHT, DASS WIR "ICH BUMSE DIESE STADT 2" MACHEN SOLLTEN.

JERUSALEM IST IRGENDWO DA DRAUSSEN. WAS, WENN ER UNS DRANKRIEGT?

HALLO, ANNABEL.





UND,
BESSER
SO?

THAI-ESSEN
IST IMMER
BESSER.

ABER
WIR SCHLAGEN
DIR EIN
GESCHÄFT
VOR.

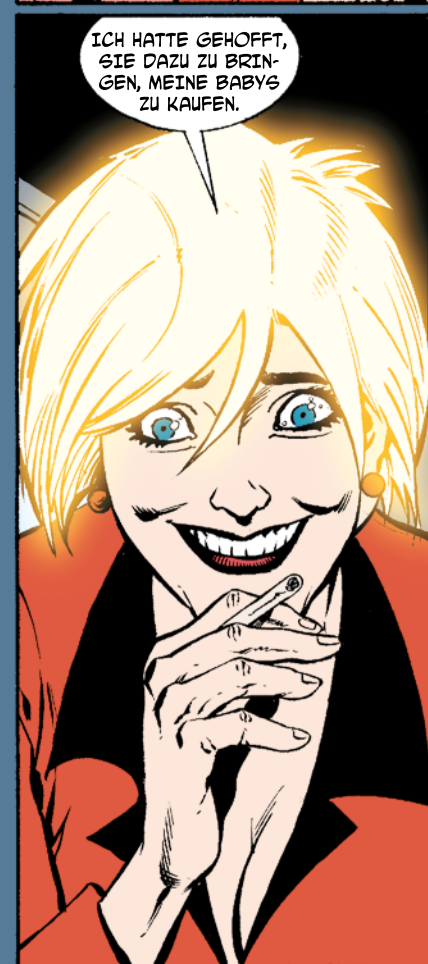
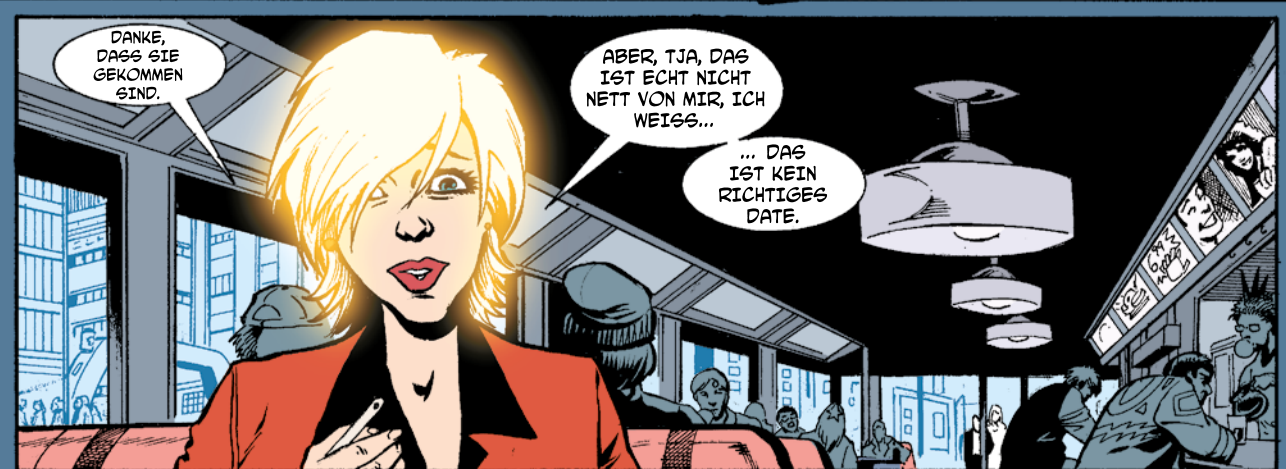
DU GIBST UNS DAS GELD ZURÜCK,
DAS DU FÜR UNS "SICHER
VERWAHREN" WOLLTEST, DAMIT
WIR DREIMAL AM TAG WAS
ESSEN KÖNNEN.

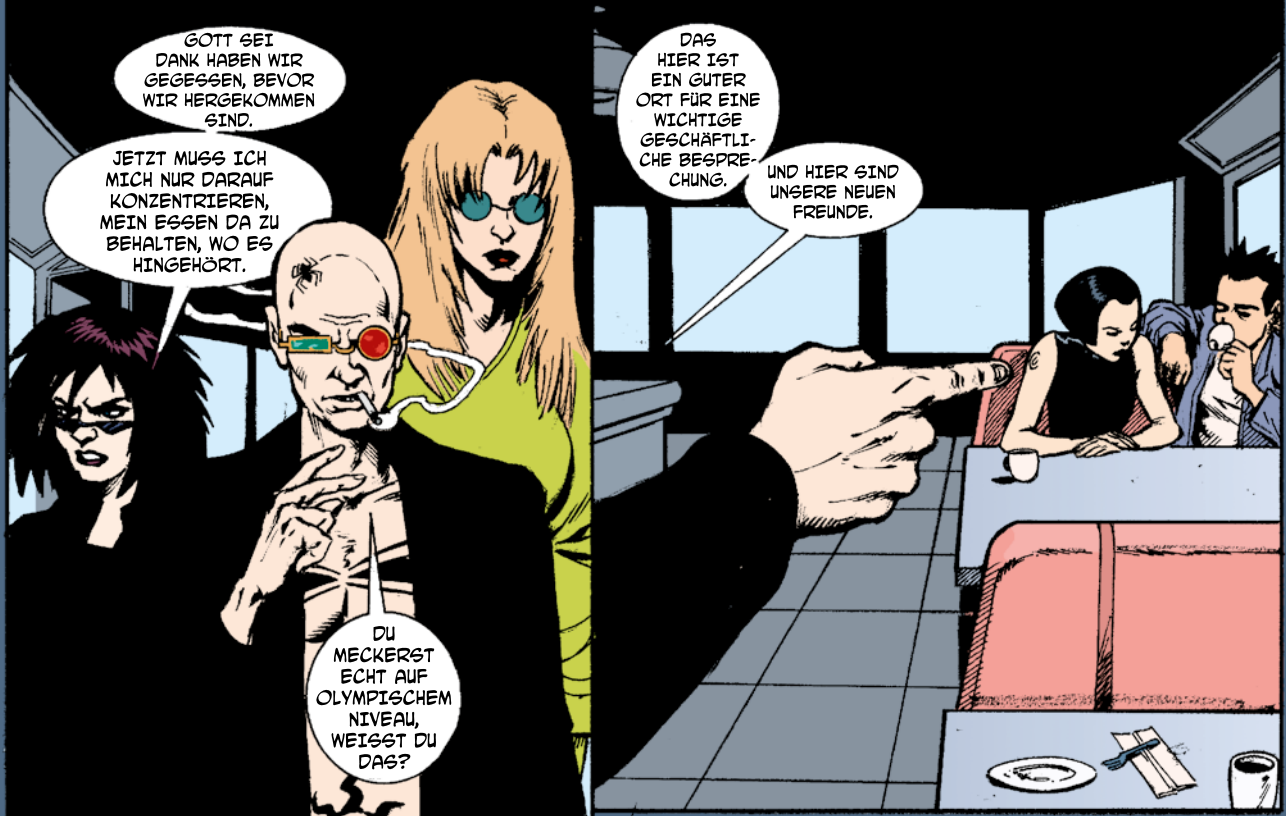
ODER WIR
WÄLZEN DEINEN KOPF
IN GECKOFLEISCH
UND SETZEN IHN DER
KATZE VOR.

JA.
KLAR.
OKAY.

UND JETZT
WEITER, MEINE
VERKOMMENEN
AGGISTENTINNEN.
ES GIBT VIEL ZU
TUN.

WIR HABEN
EINE VERABRE-
DUNG.





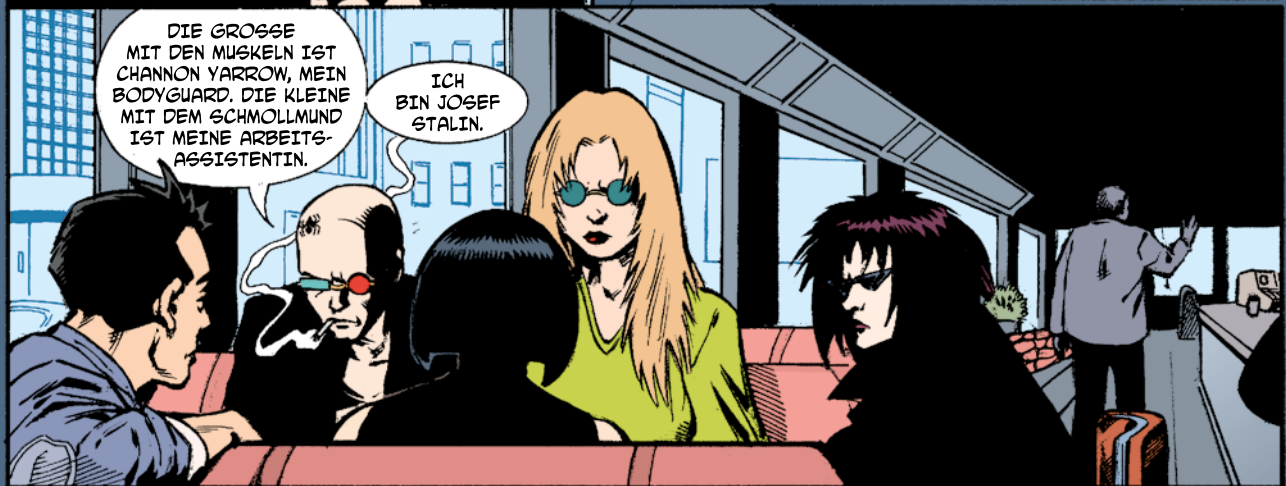
GOTT SEI
DANK HABEN WIR
GEGESSEN, BEVOR
WIR HERGEKOMMEN
SIND.

JETZT MUSS ICH
MICH NUR DARAUF
KONZENTRIEREN,
MEIN ESSEN DA ZU
BEHALTEN, WO ES
HINGEHÖRT.

DAS
HIER IST
EIN GUTER
ORT FÜR EINE
WICHTIGE
GESCHÄFTLI-
CHE BESPRE-
CHUNG.

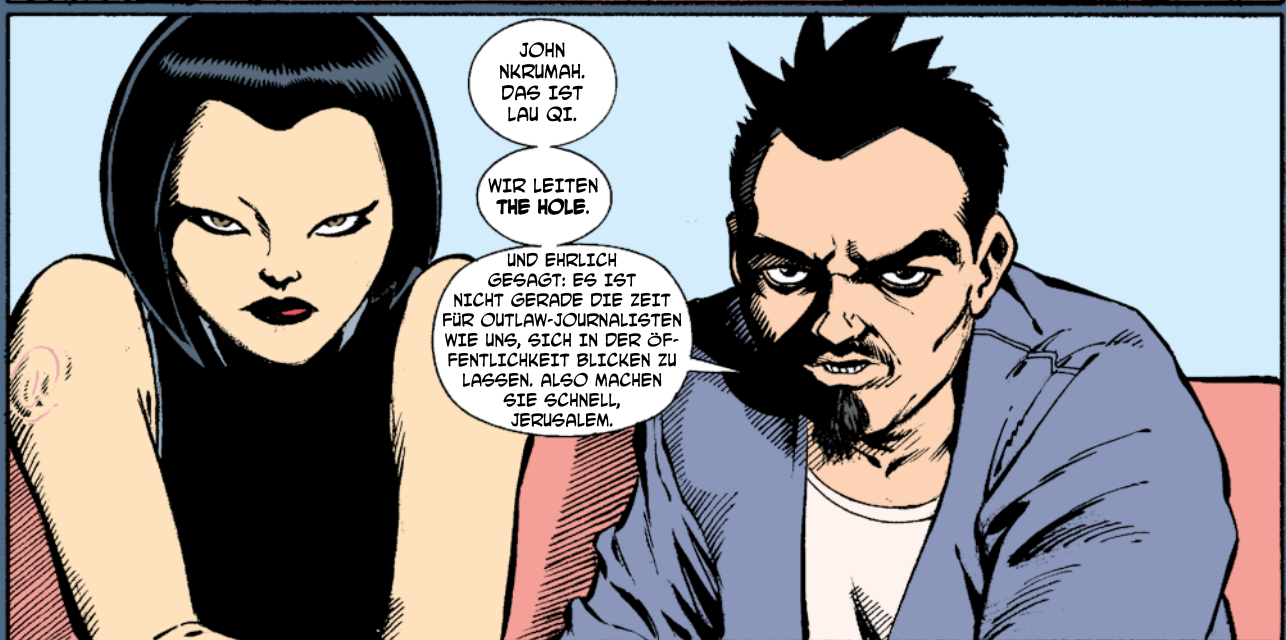
UND HIER SIND
UNSERE NEUEN
FREUNDE.

DU
MECKERST
ECHT AUF
OLYMPISCHEM
NIVEAU,
WEISST DU
DAS?



DIE GROSSE
MIT DEN MUSKELN IST
CHANNON YARROW, MEIN
BODYGUARD. DIE KLEINE
MIT DEM SCHMOLLMUND
IST MEINE ARBEITS-
ASSISTENTIN.

ICH
BIN JOSEF
STALIN.



JOHN
NKRUMAH.
DAS IST
LAU QI.

WIR LEITEN
THE HOLE.

UND EHRlich
GESAGT: ES IST
NICHT GERADE DIE ZEIT
FÜR OUTLAW-JOURNALISTEN
WIE UNS, SICH IN DER ÖF-
FENTLICHKEIT BLICKEN ZU
LASSEN. ALSO MACHEN
SIE SCHNELL,
JERUSALEM.



LAU KAI?
WIE SCHREIBT
MAN DAS?

Q-I.

ICH HABE
MEINEN 21.
GEBURTSTAG IN
CHINA VERBRACHT.
WOHER STAMMT
IHRE FAMILIE,
QI?



HONGKONG,
VOR ZWEI GENERA-
TIONEN. DIE LETZTE
MASCHINE VON PARA-
DISE BAY, BEVOR DIE
ISOLIERUNG
BEGANN.

MANN, ALS ICH MAL DA
WAR, HIELTEN DIE SPIDER FÜR
MEINEN NACHNAMEN, SO ABGE-
SCHIRMT SIND DIE. DIE WIS-
SEN ÜBERHAUPT NICHTS MEHR
ÜBER DEN WESTEN...

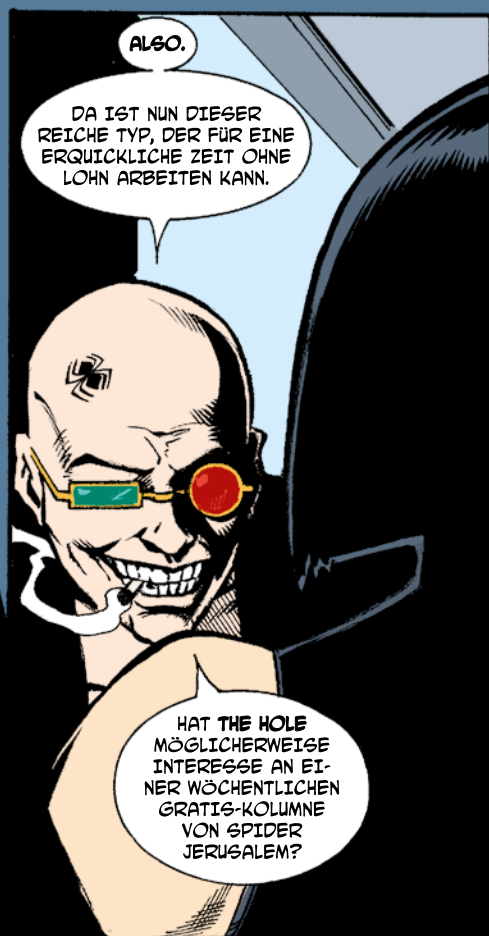
HALLO?



KOMMEN SIE
MIR NICHT MIT
"OUTLAW-JOURNA-
LIST", BIS IHRE EIER
WIEDER AUS DEM
BAUCH GEKROCHEN
SIND UND SIE IHRE
ERSTEN 20 NARBEN
VORWEISEN
KÖNNEN.

UND KOM-
MANDIEREN SIE
MICH NICHT RUM.
ES SEI DENN,
MEIN BODY-
GUARD SOLL SIE
DURCHS FENSTER
SCHMEISSEN.

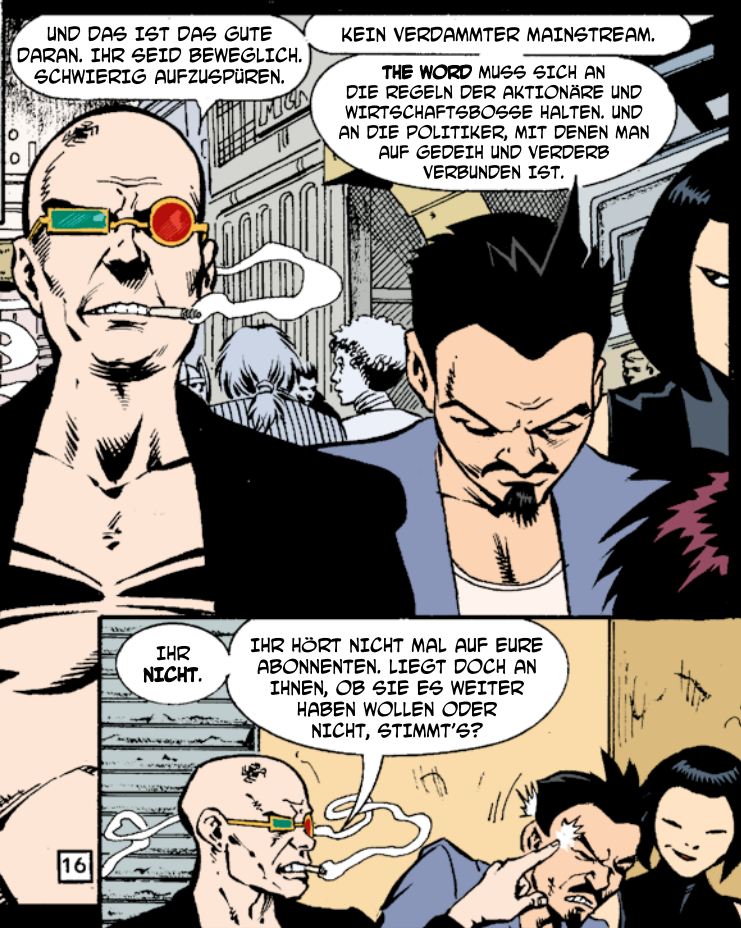
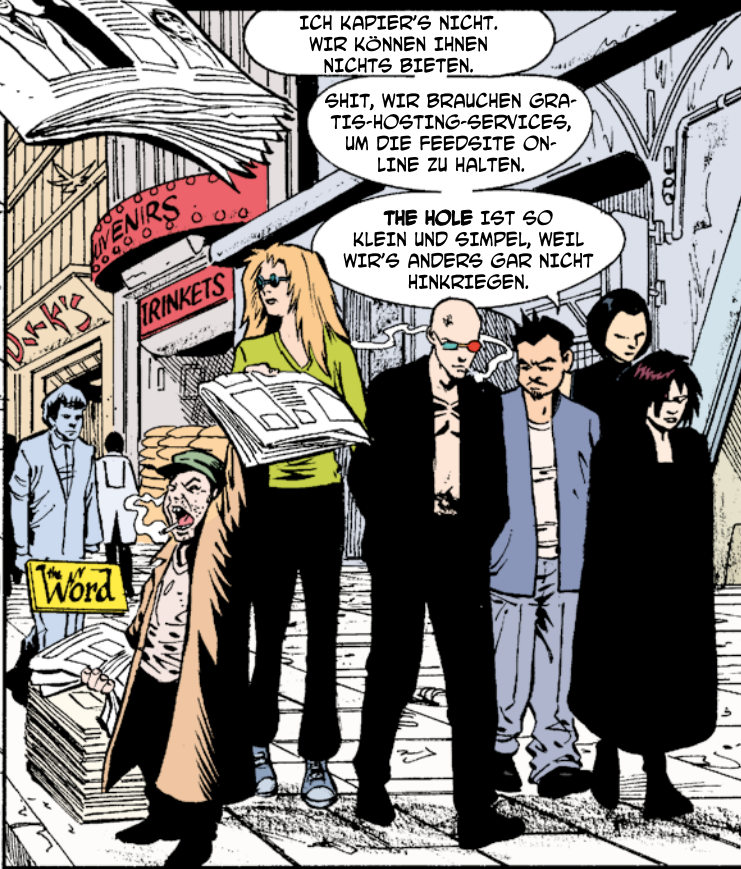
UND ICH
KANN MIR NICHT
VORSTELLEN, DASS
SIE DAS BESONDERS
AUFREGEND FÄNDEN,
ODER?

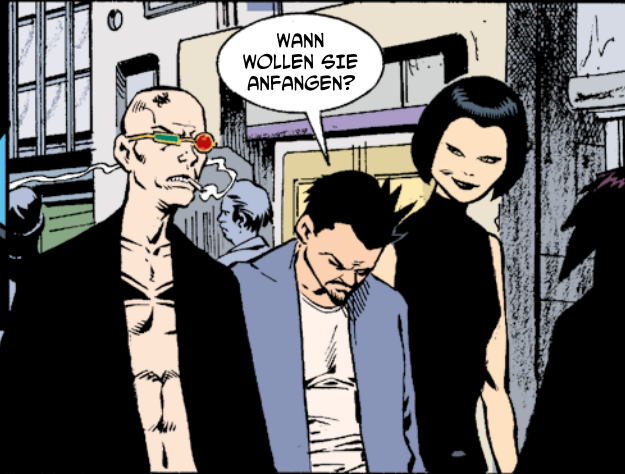
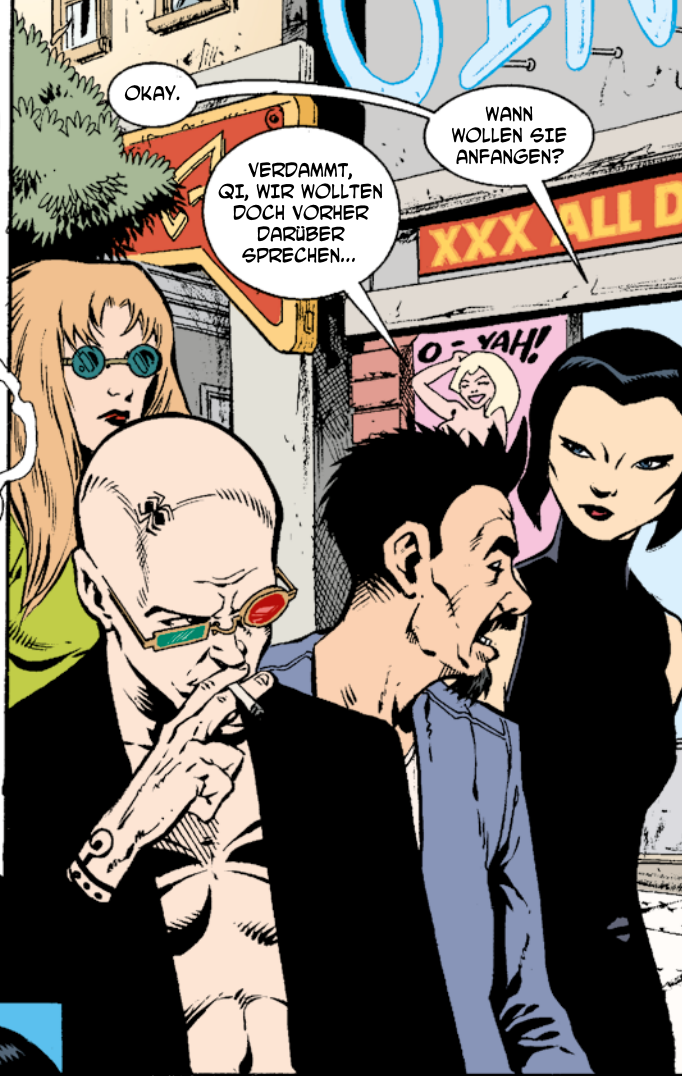
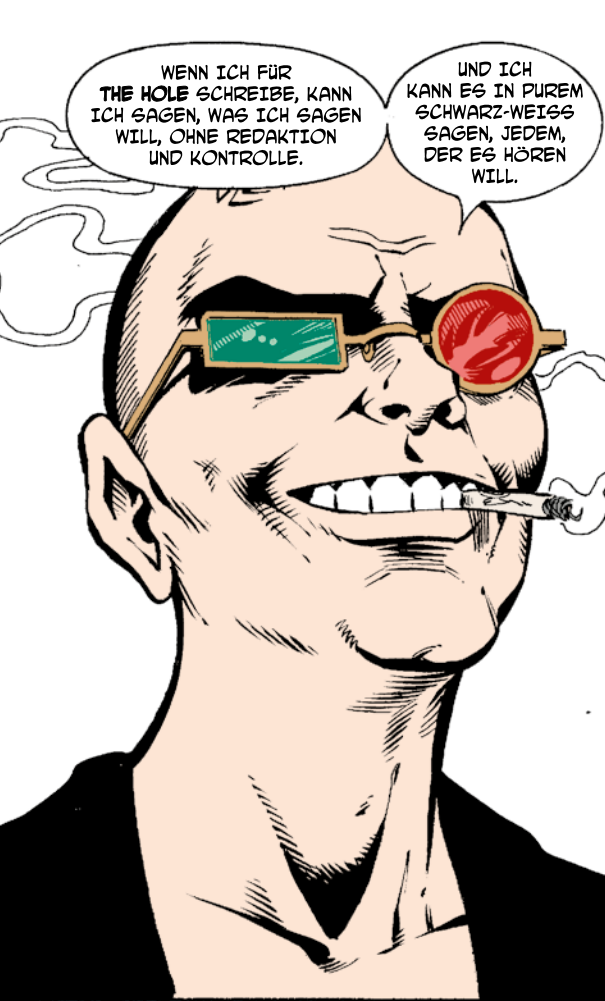


ALSO.

DA IST NUN DIESER
REICHE TYP, DER FÜR EINE
ERQUICKLICHE ZEIT OHNE
LOHN ARBEITEN KANN.

HAT THE HOLE
MÖGLICHERWEISE
INTERESSE AN EINER
WÖCHENTLICHEN
GRATIS-KOLUMNE
VON SPIDER
JERUSALEM?





DANN HABEN
SIE GESAGT, WIR
KÖNNEN SIE NICHT
VERSICHERN. SIE
SIND EIN KOPF-TRANS-
PLANTATIONS-
FETISCHIST.



UND ICH DANN: SIE
SIND 'NE SCHEISS
PIRATIN, STELLEN MIR
ALL DAS GELD IN IHREM
BORDELL IN RECHNUNG,
ABER SAGEN MIR IN
LETZTER SEKUNDE,
DASS ICH KEINE
SEXVERSICHERUNG
KAUFEN KANN.

SIE SAGTE:
UND WAS, WENN SIE
PLÖTZLICH EINEM
MEINER MÄDCHEN
DEN KOPF ABHACKEN
UND IHN SICH AUF
IHR HALSGROHR
SCHRAUBEN?



ICH SAGTE: ICH HAB KEIN
SCHEISS HALSGROHR, WOFÜR
HALTEN SIE MICH?

SIE SAGTE: ICH
GLAUBE, SIE SIND EI-
NER VON DIESEN TYPEN,
DIE ANDEREN LEUTEN
DEN KOPF STEHLEN,
IHN AUFSETZEN UND
DAMIT DURCH-
KOMMEN.



ALSO HABE
ICH GESAGT:
JA, ABER...



ICH HÄTTE
GERNE 37 DRINKS...
AUF DER VERDAMM-
TEN STELLE.



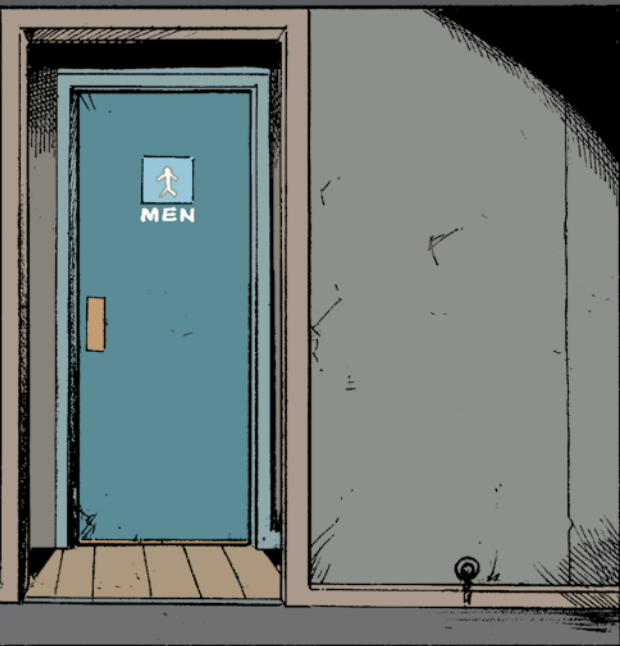


ABER
GEWISS,
SIR.



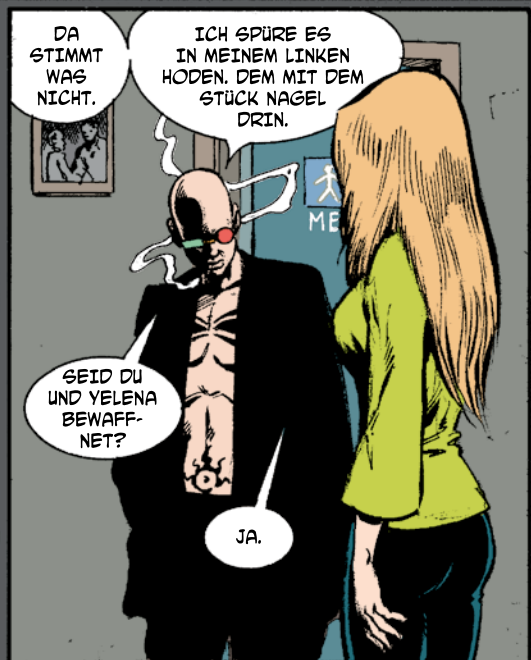
ENTSCULDIGEN
SIE DIE VERZÖGERUNG.
DAS ALTE SCHWUNGRAD
BRAUCHT 'NEN MOMENT,
UM IN FAHRT ZU KOMMEN,
WISSEN SIE?

37 VER-
SCHIEDENE
DRINKS SOLLEN'S
SEIN?



ALLE WHISKY.

BIN GLEICH
WIEDER DA.



DA
STIMMT
WAS
NICHT.

ICH SPÜRE ES
IN MEINEM LINKEN
HODEN. DEM MIT DEM
STÜCK NAGEL
DRIN.

SEID DU
UND YELENA
BEWAFF-
NET?

JA.





